

胡亂放生 有如殺生

英該要知

隔星期五見報

一直有看「英該要知」的讀者，應該都知道程韻老師除了 literature (文學) 外，最愛的便是 animals (動物)。

每當讀到關於 animal cruelty (殘害動物) 的 news (新聞)，我都會鼻頭一酸，心裡感到十分 upset (難過)，有時甚至流下 tears (眼淚) 來。現在即使只是 simply (簡單地) 看到 heading (標題)，我也沒有 courage (勇氣) 掀開內文細閱。

聽起來很 exaggerating (誇張的) 了吧？其實家裡有飼養 pets (寵物) 的，都會和我一樣，對相關事情的 reaction (反應) 特別 vigorous (強烈)。

雖然動物不懂說人類的 languages (語言)，不懂和我們作言語上的交流，但我

相信牠們都是有 emotions (情感) 的。

早兩星期讀到關於 mercy releases (放生) 動物的新聞，和 society (社會) 上大部分人一樣，我也在思考，到底 (the government of the HKSAR Hong Kong Special Administrative Region, 香港特別行政區政府) 是否應該 legislate against mercy releases (立法禁止放生行為) 呢？因為只有令這件事情 illegalize (不合法)，才能 effectively (有效地) protect (保護) 動物，免受傷害。

這刻你可能在疑惑什麼是 mercy release，現在就讓我簡單介紹一下 mercy release 和為何人們要這樣做吧。

仁慈地釋放 帶來好善報

Mercy release 和 mercy killing (安樂死) 一樣，當中 mercy 解作仁慈、憐憫，

release 解作釋放，照字面翻譯，mercy release 是仁慈地釋放，而 mercy killing 即仁慈地殺害，兩者聽上去都帶有較正面的意思。

Mercy release 是一種 traditional (傳統的) religious ritual (宗教儀式)，部分宗教認為 release (釋放) captive (被囚的) 或 captured (被捕捉的) 動物，能為 releaser (釋放者) 帶來 good fortune / good luck (幸運) 和 good karma (好的因果報應)，所以在香港水域，很多信徒都會大量 free / release (釋放) 海洋生物如 lobsters (龍蝦)、starfish (海星)、Sabah Giant Grouper (沙巴龍躑) 和 Geoducks (象拔蚌) 等。他們相信放生愈多動物，便能獲得更好的善報。

可是，根據 biologists (生物學家) 與 animal experts (動物專家) 的 analysis

(分析) 與 research (研究)，這個看似 mercy (仁慈的) 動作，其實只會 cause (造成) 很多 severe (嚴重的) problems (問題)。

無覓食本能 只死路一條

首先，大部分被放生的都是一直被飼養的動物，牠們根本已 lose (失去了) the natural instinct (天生的本能) 去 hunt (捕捉) 或 look for (找尋) 食物，release them back into the wild (把牠們放回野生世界)，等於 sentence them to death (把牠們宣判死亡)，因為不久後，牠們不是成為其他動物的 prey (獵物)，被吃掉，就是餓死了。

第二，由於某些被放生的 species (品種) are not native to local waters (不是屬於本地的水域)，這些動物可能會吃掉本

土的動物，又或者帶有 diseases (疾病)，spread (傳播) 給其他生物並造成大量死亡，此時，ecological balance (生態平衡) 便會被破壞，嚴重影響整個 marine environment (海洋環境)。

最後，除了海洋動物外，放生雀鳥也是十分受歡迎的。

當人們為了從中賺取金錢，便會不惜一切捕捉野生雀鳥，令這些 helpless (手足無措的) 動物在捕捉過程中受到 brutal (殘忍的) injuries (傷害)，即使生命是留住了，但身體卻變成 disabled (殘障)，請問人類為一己私慾而令小動物受傷，又於心何忍呢？

程韻老師只希望隨着時代的進步，civilization (社會的文明)，將來不會再有 mercy release 的出現，世界亦變得更好。

■ 程韻 作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

■ 林健根 會計師

向君主進言 措詞需雅正

恒管清思

隔星期五見報

古代散文內容廣泛，形式多樣，各類體裁的功能、風格、源流、寫作特點均有不同。明人徐師曾嘗言：「文章之有體裁，猶宮室之有制度，器皿之有法式也……苟捨制度法式，而率意為之，其不見笑於識者，鮮矣。」可見在古人眼中，文章體裁至關重要，學習古文必須以此為先，若為文而不懂文體，只會貽笑大方。

在古文眾多文體中，臣下用作與君主言事的奏議，是其中重要類別。曹丕《典論論文》論文章分類便提到：「蓋奏議宜雅，書論宜理，銘誄尚實，詩賦欲麗。」所謂「奏議宜雅」，乃指奏議為大臣向君主進言的公文，故其措辭務必雅正得體。

表以陳情 提出請求

劉勰《文心雕龍·章表》進一步梳理奏議的源流，他指出戰國時期公卿向帝王言事，稱為「上書」，秦代改「書」為「奏」。到了漢代，再將此類文書分作「章」、「奏」、「表」、「議」四類。四類文章的用途不同，風格亦各異，故劉勰解釋說：「章以謝恩，奏以按劾，表以陳請，議以執異。」膾炙人口的《出師表》正是其中第三類。

對於「表」的性質，除劉勰「表以陳請」的論述外，陳懋仁《文章緣起注》則解釋曰：「下言於上，曰表。表，明也。表，明也。標

著事緒，明告乎上也。」可見「表」大抵是臣下向君主陳明事端，提出請求的公文。因此，這類文章常帶感情色彩，每與其他奏議文書偏重議論的風格不同。此特點於魏晉表文尤為明顯，如諸葛亮《出師表》、李密《陳情表》均情辭懇切，文辭暢達，為人傳頌至今。

曹植表文 名動一時

除上述兩篇名作外，才高八斗的曹子建，其表文於六朝也是名動一時，如《求通親親表》言辭悽惻動人，兼具文采，可謂華實相勝，故劉勰稱許曹植表文曰：「陳思之表，獨冠群才。」何焯更盛讚此文章道：「此文可匹《出師表》，而文采辭條，更為蔚然。」

可惜的是，現今讀過曹植文章者已經寥寥可數。也許文章之流行，大抵與人相類，皆有遇不遇之嘆。

今年中學文憑試中文科試題問及諸葛亮《出師表》，題目指「表」多為陳述、分析事理，《出師表》卻帶有明顯個人感情，故要求考生分析其中原因。若然將此題目交到吳訥、徐師曾等古人手中，任憑他們分析魏晉文章體制、源流，比較各類章表文體之異，未知他們最終會取得滿分，還是只會貽笑於方家呢？



■ 恒生管理學院中文系講師 林永堅 博士

■ 雨亭 剛退休中學中文科老師，從事教育工作四十年

海瑞擇善清廉 同僚人人自危

文山字水樂春風

隔星期五見報

1587年陽曆11月13日，南京都察院右都御史海瑞在任所內與世長辭。雖然史學家黃仁宇的《萬曆十五年》一書，一開始就說那一年在中國為明朝萬曆十五年，全年並無大事可記，是平平淡淡的一年。

不過，海瑞正是一個傳奇人物，他的生平和行事方式，引起過很大的爭論，甚至幾百年後，一齣《海瑞罷官》，也被指成為「文化大革命」的導火線。

海瑞一生尊重法律，有至美至善的道德，他亦以此來責成他的下屬和同僚。他的觀念是朝廷既立的制度，百官皆是讀聖賢詩書出身的，個個都應潔身自愛去依循。就算俸祿不足以維生，也應忍受，不能貪污。

他為官清廉，疾惡如仇，若見到有人稍離道德規範，必加以彈劾批評。他以身作則，雖官至二品，死時僅留下白銀20兩，根本不夠殮葬之資。

他從政二十多年，或引起、或經歷各種各樣的糾紛。他的信條和個性使他受人尊重，也使他受人排擠。他是民間故事和舞台戲曲中的英雄人物、傳奇人物，如《海瑞門嚴嵩》、《大紅袍》、《十奏嚴嵩》、《碎鑾輿》等，都把他塑造成一個家喻戶曉的正義偶像，在情緒上可激動很多觀眾。可是，這些都不是史實。其次，在評論他的政治措施時，也意見分歧，更是沒有人願意以他的標準作楷模。

1565年11月，嚴嵩已去職三年了，海瑞向嘉靖遞上了「直言天下第一事疏」之《治安疏》。他買定棺材，先與家人告別，嚇得家人四散奔逃，而他抱着必死之心，直斥皇帝自私、虛偽、殘忍、多疑和愚蠢，令官吏貪污、役重稅多、盜賊滋熾，宮廷仍無限浪費。皇帝力求長生迷信，只是「繫風捕影」，造成「蓋天下之人不直陛下久矣」。

當然他奏疏中也留有一條後路，就是說皇上本有堯舜之資，只要「幡然悔悟」，稍加振作，自會由亂致治。他的話令皇帝氣得半死，但又不

敢殺他。因為殺他，豈不是成全了他一心要做的忠臣比干，自己就成了昏君紂王？他就流芳百世，自己就遺臭萬年？故只有將他罷官下獄。

江浙官員申請避難

海瑞在獄10個月後，嘉靖崩崩，隆慶皇帝將他釋放，並升為御史，後任命為南直隸巡撫，駐紮蘇州。這一任命令江浙官場起了很大騷動，官員紛紛辭職或他調。

因他崇尚節儉，不准奢華，又嚴厲打擊豪紳富戶，要高利貸者歸還借貸人之土地和抵押品。他是在此時對付了權臣徐階，又逮捕他的弟弟徐陟，著其把所佔田地最少退還一半。

其實，海瑞反貪整肅的，是徐階兄弟父子，與嚴嵩扯不上關係。

在一些傳統戲曲故事中，也有移花接木，例如1558年，海瑞仍為浙江淳安縣令時，總督胡宗憲之子，帶着大批人員和行李，到驛站投宿時作威作福，百般挑剔，並凌辱驛丞。

海瑞下令衙役拘捕這位公子，沒收其所帶之大批銀兩，並在公文中聲稱此人必是假冒，因胡總督的節望清高，居官風厲，斷不會有如此不肖之子，也斷不會有那麼多的金銀財寶。

這故事就被移植了入戲曲《碎鑾輿》，胡宗憲之子變成了嚴嵩之子嚴世蕃，也變出了嚴嵩之女嚴嬌娥，以西宮娘娘身份，夜闖都察院，要海瑞交出其弟嚴世蕃，而被海瑞一怒打碎娘娘鑾輿的故事。

頂撞皇帝只為名聲

滿朝官員都質疑海瑞敢得罪大官和罵皇帝，動機並非出於正義而是私利。朝臣指他「訕君賣直」，以誹謗皇上來博「正直」之名。就算今日受刑，他日也可名揚史冊。

這些也是明朝官員的風氣，死諫力諫、跟皇上頂撞的人很多。這風氣迫使到好幾代的明朝皇帝息政和不上朝。這樣會造成兩個嚴重的後果：一是有如萬曆之不上朝達33年，二是政事易被太監把持了。

歷史有如舞台，不過我們也不要被舞台顛倒了史實。

歸根結語

隔星期五見報

有人認為比特幣仍在嬰兒期 (infant stage)，獲得普羅大眾支持是指日可待，真的嗎？

再窮的人也應有他的錢包；反之，不是每人也必定有一部電腦，一個基層家庭如果擁有一部電腦，倒也不錯，但要一戶人共用一個電子錢包，便有點不對勁。如閣下曾遺失 USB 手指，又或受到電腦病毒毒襲，或是其他因素，眼見電腦資料突然消失；閣下還會安心把財富放在電腦內嗎？最終比特幣很可能無法成為通用貨幣，極其量它只能充當一個高流動性的投資產品。

挖礦愈早愈易

取得比特幣有兩個方法。一是挖礦 (mining)，在達到極限前 (第 21,000,000 個比特幣的發行)，比特幣可以透過解碼獲得，術語稱挖礦。在挖礦同時，挖礦者借出電腦作為併合比特幣電子名冊組的暫時組員，可說似是租金，挖礦者可獲比特幣的角或分。

早期挖礦比較容易成功，因為挖礦會愈來愈複雜，即花的時間愈久，消耗的電力也隨之增加，但是成果均為一個幣。所以若從挖礦得到比特幣，愈遲愈「執輸」。

另一個方法則是從交易買入，現在想入市的新貴，可從多個私辦的交易所選擇，猶如在股市買股票。不過，比特幣真的等同股票嗎？

雖然投資產品有很多種，投資者對着不同的產品均應有相同的態度。需要知道付出什麼代價，是何方人士出售投資產品，營運者或投資產品本身憑什麼落實你的回報，得不到期待回報的因素與機會率，甚至虧本的風險。

對於挖礦的人，他要挖多久才有一個比特幣？

且挖礦必先買下一部 (甚至多部) 電腦，不斷付電費，要付出多少成本便不能預知，不知不覺變成「舊金山淘金者」，不是指那美式足球隊，而是在 1849 年，前往三藩市的淘金人，金是真的，可是蘊藏量並不多，結果大部分想發橫財的人白花血汗，反而向挖金者出售牛仔褲和鐵鏟的店主，真的找到他們的第一桶金。

轉售前只能收藏

有想買入比特幣的人，向交易所付費後，交易所倒閉，一經調查，方知是東主私吞的騙案。比特幣不像股票或債券，不會生息，它是項個人財產 (personal property)，不像房地產 (real property/ reality) 可在出售前賺取租金，利錢只是物件的買賣差價，買入後至轉售前，只需好好保管，因為它沒有別的功能，那麼豈不是跟收藏品，如紀念幣或名錶之類一樣？

對於一位擁有過百萬多餘現金儲蓄的人，買一個比特幣也才不過花 8 萬元 (約 1 萬美元)，即管買一個，可以慢慢等它升值，那又怎算得上是投資呢？那是門牌。閣下真的要參與炫富子弟 (children born with silver spoons) 的遊戲嗎？

最後，中本聰是否一位美國人，是否日本裔人，或是一群人，甚至比特幣的機制本身是否一個騙局 (shame/ scam/ fraud)，都不再重要。筆者認為它有鬱金香狂熱 (荷蘭文：Tulpenmanie) 的效果，這是首個環球性泡沫經濟 (economy bubble/ speculative bubble)，發生於 1637 年，當時幾粒鬱金香花蕾可以換一大片土地，合理嗎？

若要成為一位立於不敗之地的投資者，必定要克服貪婪與恐懼 (greed and fear)，恐懼包括怕「執輸」的恐懼。

「全港青少年繪畫日2017」作品

藝育菁英

隔星期五見報

組別：沙田
姓名：戴心榆
學校：嘉諾撒聖瑪利書院
評語：此畫作富有強烈的宗教神秘色彩，以不同色調的色塊來塑造景物的形態，恍如教堂壁上的玻璃畫，反映作者獨特的個人畫風。

■ 資料提供：藝育菁英



Stepping Stones Puzzle: The city

Answers for 5/4

Instructions: Find your way from start to finish by answering the clues (information which helps you find the answer) to move to the correct squares. You can only move to a square that is next to the square you are on.

Start	modern	hall	church	glass	cinema	radio
train	history	river	building	new	sports centre	bus station
stadium	roads	museum	park	market	people	old
traffic	fashion	lost	bus	busy	airport	school
shops	noisy	concert	office	newspaper	work	houses
capital	shopping	taxi	car	tourist	restaurant	hotel
big	fast	job	zoo	crowd	sell	pharmacy
buy	theatre	business	police station	library	poor	university
money	sport	centre	party	bank	train station	Fresh

- CLUES
- ① new (MODERN)
 - ② the past (HISTORY)
 - ③ a big open place where people go to watch and play sport (STADIUM)
 - ④ all the cars, buses, taxis and so on, together on the roads (TRAFFIC)
 - ⑤ popular at the time (FASHION)
 - ⑥ when you don't know where you are (LOST)
 - ⑦ a place of work (OFFICE)
 - ⑧ when you have a lot to do, you are (BUSY)
 - ⑨ do this to make money (WORK)
 - ⑩ somebody on holiday (TOURIST)
 - ⑪ many people together (CROWD)
 - ⑫ not rich (POOR)

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish
Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org